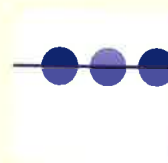


Family day care in the European Union

Empfehlung
recommendation
recommandation



Family day care in Europe



Vereinbarungen zur Kinderbetreuung in Tagespflege als Grundlage für eine EU – Empfehlung zur wechselseitigen Anerkennung und Vereinheitlichung von Rechtsvorschriften

Agreements on non-institutionalised child day care as a basis for an EU recommendation on mutual recognition and harmonisation of legislation

Accords servant de base à l'élaboration d'une recommandation de l'Union européenne sur la reconnaissance réciproque et l'harmonisation des dispositions juridiques en matière d'accueil familial de jour

HERAUSGEBER:

Tagesmütter Bundesverband für Kinderbetreuung in Tagespflege e.V.
Moerser Straße 25 • 47798 Krefeld

Tel.: (0 21 51) 1 54 15 90 • Fax: (0 21 51) 1 54 15 91

Email: TagesmuetterBV@t-online.de

Internet: <http://www.tagesmuetter-bundesverband.de>

REDAKTIONSTEAM:

Irmtraut Rhein, Anne Lipka und Klaus-Dieter Zühlke (Deutschland), Stefanie Tschandl (Österreich),
Monika Gurzan (Schweiz)

Die Vertreterinnen und Vertreter der Organisationen und Fachkräfte, die an den beiden deutschsprachigen Konferenzen teilgenommen haben, unterstützen mit ihrer Unterschrift die folgenden Vereinbarungen zur Qualität der Kinderbetreuung in Tagespflege.

By signing this document, the representatives of the organisations and the specialist staff who participated in the two German-language conferences declare their support for the following agreements on quality in non-institutionalised child day care.

Les représentantes et représentants des organisations et milieux spécialisés ayant pris part aux deux conférences en langue allemande qui se sont déroulées dans le domaine de l'accueil familial de jour des enfants approuvent par leur signature les présents accords sur la qualité de cette forme d'accueil.

Einleitung

Die vorliegenden Vereinbarungen sind das Ergebnis von zwei Fachkonferenzen, die in den Jahren 2002/2003 in München statt gefunden haben.

An den Konferenzen haben Vertreterinnen und Vertreter aus den Tagespflege – Organisationen und weitere Fachkräfte aus Deutschland, Belgien, Österreich und der Schweiz teilgenommen.

Ziel der beiden Konferenzen ist es, Grundsätze für eine EU – Empfehlung zur wechselseitigen Anerkennung und Vereinheitlichung von Rechtsvorschriften und Standards zur Qualität der Kinderbetreuung in Tagespflege zu erarbeiten und zu veröffentlichen.

Die Vertreterinnen und Vertreter der beteiligten Organisationen und Fachkräfte setzen sich mit ihrer Unterschrift dafür ein, dass auf europäischer und auf nationaler Ebene die Tagespflege zum Wohle der Kinder auf hohem Niveau ausgebaut wird.

Grundsätze zur Kinderbetreuung

Das Übereinkommen über die Rechte des Kindes, formuliert in der UN – Kinderrechtskonvention, ist Grundlage allen Handelns.

Bildung für jedes Kind beginnt mit seiner Geburt und ist eine gesellschaftliche Investition in die Zukunft.

Eltern und Staat sind verantwortlich für das Wohl des Kindes.

Jedes Kind hat ein Recht auf Förderung seiner Entwicklung (Bildung, Erziehung und Betreuung).

Eltern müssen die Wahl zwischen verschiedenen Betreuungsangeboten haben, die in Qualität und Kosten vergleichbar sind.

Die Tagesbetreuung von Kindern ist ein entscheidender Beitrag zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Dies ist ein bedeutsamer Faktor zur wirtschafts- und arbeitsmarktpolitischen Standortsicherung der jeweiligen Länder.

Entwicklung von Qualitätsstandards

In Verantwortung für die Kinder und die Tagespflegepersonen ist der qualitative Ausbau der Kinderbetreuung in Tagespflege von besonderer Bedeutung.

Zur Ausgestaltung dieses Leistungsangebotes bedarf es einer Richtlinie, in der die Verantwortung der europäischen Länder für die Entwicklung und Sicherstellung entsprechender Qualitätsstandards für die Tagesbetreuung von Kindern in Familien verankert ist.

Die Kinderbetreuung in Tagespflege, insbesondere für Kinder in den ersten Lebensjahren, ist seit Jahrzehnten eine bewährte und anerkannte Betreuungsform mit eigenem Profil. Sie findet statt in einem familiennahen Kontext, bietet Kindern eine andere Lebenswelt, einen eigenen Erfahrungsraum und ermöglicht den Erwerb von Alltagskompetenz.

Dies erfordert eine geeignete Qualifizierung der Tagespflegepersonen, die in einer Vergleichbarkeit zu anderen pädagogischen Berufen stehen und abgesichert sein muss.

Für Eltern und Tagespflegepersonen sind neben der Qualifizierung

- Beratung
- Vermittlung
- Praxisbegleitung

durch sozialpädagogische Fachkräfte sicher zu stellen.

Dies alles beinhaltet die Bereitstellung von Finanzmitteln für den erforderlichen Personal- und Sachkostenaufwand durch die öffentliche Hand.

Schritte in die Zukunft

Die Vertreterinnen und Vertreter der unterzeichnenden Organisationen und Fachkräfte fordern EU weit

- Teilhabe an Bildung für jedes Kind
- Gleichrangigkeit und Gleichwertigkeit der Tagesbetreuung von Kindern in Einrichtungen und der Kinderbetreuung in Tagespflege
- Entwicklung und Sicherstellung der notwendigen Qualitätsmerkmale für die Tagespflege in einer EU-Richtlinie
- Rechtliche Rahmenbedingungen für das Arbeitsfeld Tagespflege
- Leistungsgerechte Bezahlung
- Anerkennung der Kinderbetreuung in Tagespflege als Beruf

**Die Qualitätsmerkmale
für die strukturelle und inhaltlich-fachliche Umsetzung
der Kinderbetreuung in Tagespflege
sind in einer EU – Richtlinie zu verankern.**

Introduction

These agreements are the result of two specialised conferences which took place in Munich in 2002 and 2003.

Participants in the conferences included representatives of non-institutionalised child day care organisations and other specialist staff from Germany, Belgium, Austria and Switzerland.

The aim of these conferences was to draft and publish basic principles for an EU recommendation on the mutual recognition and harmonisation of legislation and standards relating to quality in non-institutionalised child day care.

By signing these agreements, the representatives of the organisations and specialist staff involved advocate that, to ensure the welfare of children, the high standards applied to non-institutionalised child day care be extended at European and national level.

Principles of child care

The Convention on the Rights of the Child is the basis for all action.

Education for every child begins at birth and represents an investment by society in the future.

Parents and the state are responsible for children's welfare.

Every child has a right for his or her development to be promoted (education, upbringing, care).

Parents must have a choice between different care options of comparable quality and cost.

Day care for children is vital in reconciling family and professional life. It is a significant factor in securing the attractiveness for business of the country concerned in terms of economic and labour-market policy.

Development of quality standards

In the interests of children and care providers, an improvement in the quality of non-institutionalised child day care is of particular significance.

To develop this service, the responsibility of European countries for developing and guaranteeing appropriate quality standards for child day care provided in a family setting must be anchored in a directive.

Non-institutionalised child day care, particularly with regard to children in their first

years of life, has for decades been a recognised form of care which has proven its value and established a unique profile. It takes place in a family-like setting, offers children a different environment and the chance to gain their own experiences, and allows them to develop everyday skills.

This means that providers of non-institutionalised child day care must obtain a special qualification which can be compared to those of other pedagogic professions.

In addition to qualifications, parents and providers of non-institutionalised child day care must be provided with :

- advice
- assistance in matching care providers to parents
- on-the-job support

by qualified staff.

All of this means that public authorities must make funding available for the necessary personnel expenditure and cost of materials.

Future steps

The undersigned representatives of organisations and specialist staff call on the following to be ensured throughout the EU:

- access to education for every child
- equal status and value of child day care provided by institutionalised facilities and non-institutionalised care providers
- development and guaranteeing of the necessary quality criteria for non-institutionalised child day care in an EU directive
- legal framework for the field of non-institutionalised child day care
- remuneration reflecting value of work
- recognition of the provision of non-institutionalised child day care as a profession

**The quality criteria
relating to the structure and substance of the provision
of non-institutionalised child day care
must be anchored in an EU directive**

Introduction

Les présents accords sont le fruit des deux conférences sur l'accueil familial de jour qui se sont tenues à Munich en 2002 et 2003.

Y ont participé des représentantes et représentants d'organisations d'accueil familial de jour ainsi que d'autres spécialistes venus d'Allemagne, de Belgique, d'Autriche et de Suisse.

Ces deux conférences visaient à fixer les bases pour l'élaboration et la publication d'une recommandation de l'Union européenne sur la reconnaissance réciproque et l'harmonisation des normes et prescriptions juridiques concernant la qualité de l'accueil familial de jour.

Les représentant(e)s et spécialistes susmentionné(e)s s'engagent par leur signature à veiller au développement d'un système d'accueil familial de jour européen et national de haute qualité, axé sur le bien des enfants.

Principes régissant l'accueil et la prise en charge éducative des enfants

Toute activité en matière d'accueil et de prise en charge éducative des enfants doit se conformer à la Convention des Nations Unies relatives aux droits de l'enfant.

L'éducation de l'enfant commence à sa naissance et représente un investissement sociétal pour l'avenir.

Les parents et l'Etat sont responsables du bien de l'enfant.

Tout enfant a le droit de voir son développement (formation, éducation et protection) favorisé.

Les parents doivent avoir le choix entre plusieurs services et établissements de garde d'enfants de qualité et de prix comparables.

L'accueil de jour apporte une contribution décisive pour la conciliation entre vie familiale et activité professionnelle. De ce fait, il représente un facteur de consolidation significatif de la place économique et du marché de l'emploi des pays concernés.

Développement de normes de qualité

Dans le respect des enfants et du personnel d'accueil familial de jour, il est primordial d'assurer une extension qualitative des offres d'accueil de jour.

Dans cette optique, il convient d'ancrer dans une directive la responsabilité des Etats européens en matière de développement et de respect de normes de qualité dans le domaine de l'accueil familial de jour.

En effet, cette forme d'accueil des enfants a fait ses preuves depuis longtemps déjà, en particulier pour les plus jeunes d'entre eux; reconnu depuis des décennies, l'accueil familial de jour présente un profil unique. Il offre aux enfants un environnement proche de leur cadre familial tout en leur faisant découvrir un milieu différent qui leur permet de faire leurs propres expériences et d'acquérir de précieuses compétences quotidiennes.

C'est la raison pour laquelle les parents de jour doivent présenter des qualifications appropriées qui soient comparables aux autres professions pédagogiques et garanties dans une pareille mesure.

En outre, pour les parents et les parents de jour, entrent dans les critères de qualité:

- le conseil,
- le placement,
- la supervision.

Le respect de ces critères doit être garanti par des professionnel(le)s du domaine socio-pédagogique.

Ces conditions ne seront toutefois satisfaites que si les pouvoirs publics acceptent de mettre à disposition les ressources financières nécessaires pour couvrir les frais de personnel et de matériel qu'elles engendrent.

L'avenir de l'accueil familial de jour

Les représentantes et représentants des organisations et milieux spécialisés soussignés posent les exigences suivantes aux Etats membres de l'Union européenne:

- contribuer à l'éducation de chaque enfant,
- accorder la même importance et la même valeur à l'accueil de jour des enfants dans un établissement ou chez des familles,
- développer et garantir les critères de qualité nécessaires en matière d'accueil familial de jour en les ancrant dans une directive européenne,
- créer des conditions cadres juridiques pour le domaine de l'accueil familial de jour,
- offrir aux parents de jour une rémunération digne de leurs prestations,
- faire reconnaître l'accueil familial de jour comme une profession.

**Les critères
permettant la concrétisation structurelle, matérielle et technique
d'un accueil familial de jour de qualité
doivent être ancrés dans une directive de l'Union européenne.**

Vertretende Organisationen und Fachkräfte

Organisationen

Tagesmütter Bundesverband
für Kinderbetreuung in Tagespflege e. V.
Moerser Straße 25
D - 47798 Krefeld

Irmtraut Rhein, 1. Vorsitzende

Landesverband Kinderbetreuung
in Tagespflege Hessen e. V.
Zeppelinstr. 15
D - 61440 Oberursel

Marion Limbach-Perl, 1. Vorsitzende

tagesmütter Landesverband Saarland
e. V.
Schlossberg 6
D - 66663 Merzig

Uta Streit, 1. Vorsitzende

Landesverband
der Kinderbetreuung in Tagespflege
Mecklenburg-Vorpommern e. V.
Fliederweg 38
17033 Neubrandenburg

Grit Arndt, 2. Vorsitzende

Tages- und Pflegeeltern
Kreis Böblingen e. V.
Untere Burggasse 1
D - 71063 Sindelfingen

Ursula Trimpin, 1. Vorsitzende

Familien für Kinder gGmbH
Geisbergstr. 30
D - 10777 Berlin

Dr. Eveline Gerszonowicz,
Bereichsleitung

Landesverband
der Tagesmütter-Vereine
Baden-Württemberg e. V.
Haußmannstr. 6
D - 70188 Stuttgart

Uta Goerlich, 1. Vorsitzende

tagesmütter Landesverband
Niedersachsen für Kinderbetreuung
in Tagespflege e.V.
Reiherstieg 134
D - 21244 Buchholz

Heidemarie Ritter, 1. Vorsitzende

Landesvereinigung für Kinderbetreuung
in Tagespflege NRW
Vaalser Str. 108
D - 52074 Aachen

Bettina Konrath, Sprecherin

Tageseltern München und Umgebung e. V.
Wörthstr. 20
D - 81667 München

Irene Macri, 1. Vorsitzende

Tagesmütter Rostock e. V.
Bertram-Russell-Allee 9
18147 Rostock

Kerstin Becker, 2. Vorsitzende

Jugendamt
der Landeshauptstadt Potsdam
Friedrich-Ebert-Str. 79 - 81
14461 Potsdam

Gabriele Fruth, Sozialpädagogin

Rund um die Familie R.U.F.
Wimmerstr. 15
D - 81927 München

Manuela Franke, Cilly Kalmanowicz

Zentrum für Tageseltern
in Salzburg - TEZ
Franz-Josef-Str. 4/2
A - 5020 Salzburg

Dr. Lisa Schirl-Leitgeb, Ingrid Aigner

Eltern für Kinder Österreich
Tageselternzentrum
Ottakringer Str. 217 - 221
A - 1160 Wien

**Elisabeth Ottensteiner, Sabine Sperl-
Wegerth**

Referat für Kindergärten,
Horte und Tagesbetreuung
Nonnbergstiege 2
A - 5020 Salzburg

Ulrike Müller, Fachberaterin

Dachorganisation
Tageseltern
Region SG-AI-AR-GL
Tellstr. 4, PF 1519
CH - 9001 St. Gallen

Nadine Hoch Bänziger, Vorstand

Verein Tagesmütter Innviertel Oö
Haagerstr. 4,
A- 4910 Ried im Innkreis

Maria Berger, Geschäftsführerin

Bundesverband Österreichischer Pflege-,
Adoptiv- und Tageselternvereine
Rudolf-Bibel-Str. 50
A - 5020 Salzburg

Stefanie Tschandl, Stellv. Vorsitzende

Aktion Tagesmütter
Katholischer Familienverband Tirol
Josef-Hirn-Str. 1
A - 6020 Innsbruck

Helga Lendl, Marlene Trof

pro juventute
Fachstelle Tagesfamilien
Seehofstr. 15
CH - 8032 Zürich

Monika Gurzan,
Leiterin der Fachstelle Tagesfamilien

Fachkräfte

Isgard Rhein, Juristin

20257 Hamburg

Susanne Kraft,
Diplom Sozialpädagogin/Diplom Pädagogin

42103 Wuppertal

Anne Lipka, Diplom Sozialpädagogin

72622 Nürtingen

Marianne Schumann,
Dipl. Soz., Dipl. Psych.

81375 München

Klaus-Dieter Zühlke,
Dipl. Sozialpädagoge

47800 Krefeld